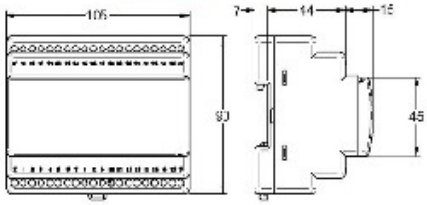
Dossena s.n.c. di Barbati Agostino & C.
Via Ada Negri 1 - 26824 Cavenago d'Adda - Lodi (Italy)
Telefono : 0371.44971 - Fax : 0371.70202
www.dossena.it e-mail: dossena@dossena.it

SRI3/I2 INJ

MU 1236 REV.10

Codice Ordinazione/ *Order Code:*
9SRI3/I2INJRS485





OVERALL DIMENSIONS 6DIN

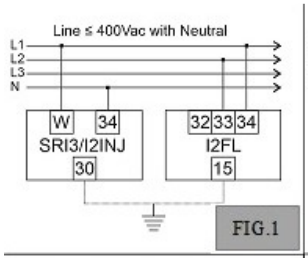


FIG.1

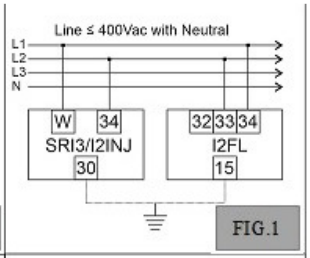


FIG.1

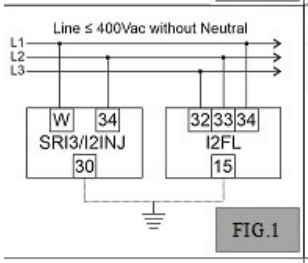
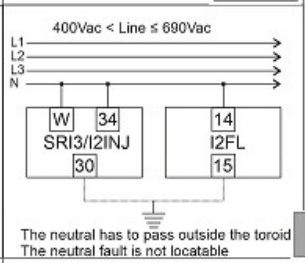


FIG.1



The neutral has to pass outside the toroid
The neutral fault is not locatable

FIG.2

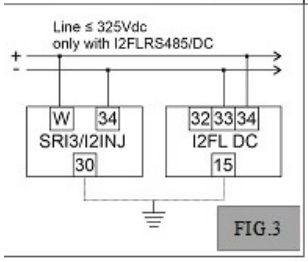
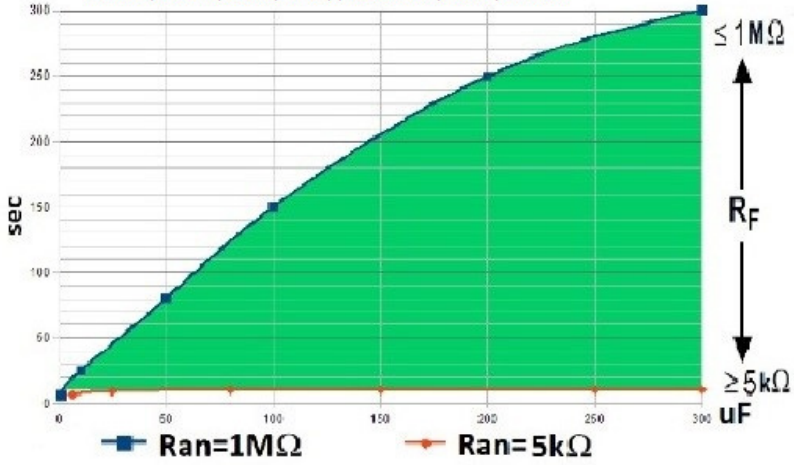
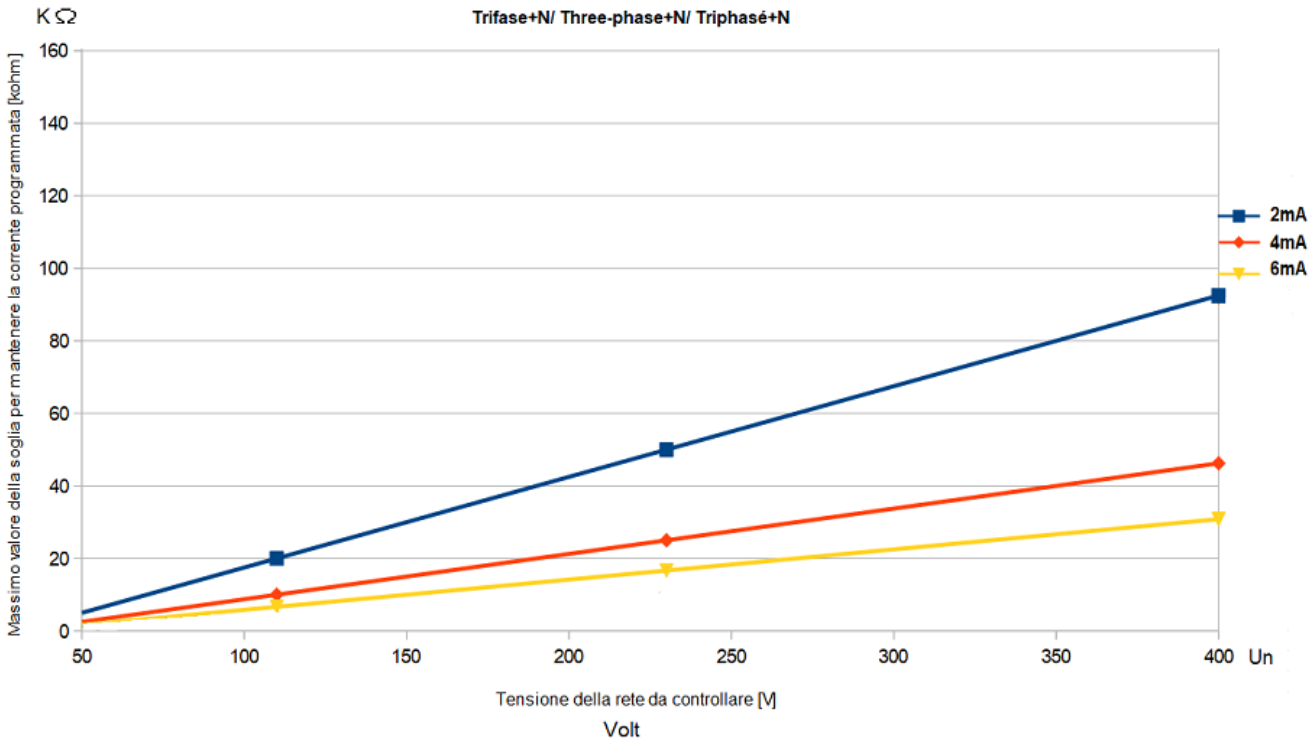


FIG.3

IT Tempo di risposta in relazione alla capacità parassita
EN Response time in relation to parasitic capacity
FR Temps de réponse par rapport à la capacité parasite





CARATTERISTICHE TECNICHE- TECHNICAL FEATURES- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Un: Tensione nominale- Nominal Voltage- Tension nominal	AC ≤ 400V (FIG.1) AC ≤ 690V (FIG.2) DC ≤ 325V (FIG.3)	**Us**: Tensione Ausiliaria- Aux power supply- Tension auxiliaire	115/230Vca/ac(50/60Hz)
Sistema di distribuzione- Distribution System- Système de distribution	IT	Potenza consumata– Consumed power- Puissance Consommée	<4VA
Tipo di IMD- IMD type- Types de CPI	AC/DC (IMD)	Categoria sovratensione- Overvoltage category- Catégorie de surtension Grado inquinamento- Pollution degree- Degré de pollution	CAT II 2
Grado protezione frontale- Front panel protection degree- Degré de protection avant	IP40	Grado protezione morsetti- Terminals protection degree- Degré de protection terminaux	IP20
Norme di Riferimento- Reference Standard- Norme de Référence	IEC 61557-8 / IEC 61557-9 IEC 61326-2-4	Temperatura di funzionamento/stoccaggio Working/storage temperature Température de fonctionnement/stockage	-10 ÷ 55°C/ -20 ÷ 80°C
Massima altitudine- Max altitude- Max altitude	2000m	Sezione massima terminali- Max terminal section- Max section terminal	2,5mm²
Misura dell'Isolamento- Insulation measure- Mesure de l'isolement			
Ran: Valore di Risposta- Response value- Valeur de Réponse	5KΩ ÷ 2MΩ	**Rf**: resistenze misurabili- measurable resistance- Résistance mesurables	400Ω ÷ 10MΩ
Tan: Tempo di risposta- Response time- Temps de réponse	≤10sec (@Cdisp=1µF in ca/ac) ≤100sec (@Cdisp=1µF in cc/dc & Ufg >0)	Incertezza Relativa- Relative uncertainty- Incertitude relatif	±2kΩ (400Ω ÷ 20kΩ) ±10% (20kΩ ÷ 2MΩ)
Ufg: Massima tensione estranea in CC- Max extraneous DC voltage - Tension étrangère maximale en CC	<575Vcc	Max capacità di dispersione- Max dispersion capacity- Max capacité de dispersion	≤100µF
Ri – Zi @50 Hz: Resistenza/Impedenza interna- Internal resistance/Impedance- Résistance/impédance interne	≥200KΩ	**Um**: Tensione di misura- Measuring voltage- Tension de mesure **Im**: Corrente di misura- Measuring current- Courant de mesure	≤24V ≤250uA
Localizzazione guasti- Fault location- Localisation de défauts			
UL: Tensione di ricerca guasto- Fault location Voltage- Tension de recherche défaut	Tensione di rete- Network Voltage- Tension de réseau	**IL**: Corrente ricerca guasto- Fault location current- Courant de recherche défaut	2-18 mA
Corrente minima rilevabile- Minimum current dectable- Courant minimum détectable	> 0,5mA	Tempo risposta per ogni partenza- Response time for each departure- Temps de réponse pour chaque départ	~ 4 sec
Massimo numero partenze per ogni unità localizzazione- Max number of branches for each localization unit- Max nombre de départs pour chaque unité de localisation	12 or 18	Tipo di toroidi utilizzati- Type of transducers used- Type de tores utilsés	FL Serie
Altre caratteristiche- Other features- Autres fonctionnalités			
Precisione nella misura della temperatura- Accuracy temperature measure- Précision de la mesure du température	±3°C	Range di misura temperatura- Temperature measure Range- Plage de mesure température	-10 ÷ 110°C
Precisione misura tensione- Voltage measure accuracy- Précision de la mesure de tension	±5%	Tempo risposta allarme- Alarm response time- Temps de réponse pour alarme	~ 5sec
Contatti uscita- Output contacts- Contacts de sortie	3 NA-C-NC / NO-C-NC NA/NO: 250Vca/ac 5A P.F.1 30Vcc/dc 5A NC/NC: 250Vca/ac 3A P.F.1 30Vcc/dc 3A	Interfaccia seriale- Serial line- Interface Série	RS485 Modbus RTU
Isolamento seriale- Serial line insulation- Isolement de la ligne série	<1kV @50Hz	Terminazione linea seriale- Serial line termination- Terminaison de ligne série	~ 120Ω

ATTENZIONE- WARNING- ATTENTION:

IT SRI3/I2INJRS485 deve essere abbinato ad almeno un'espansione fault locator I2FL12RS485 o I2FL18RS485 (rete da controllare CA) oppure I2FL12RS485/DC o I2FL18RS485/DC (rete da controllare CC). La localizzazione è resa possibile grazie ad appositi trasduttori (uno per ogni partenza/canale da controllare). Suggeriamo di non abbinare allo stesso SRI3/I2INJRS485 espansioni fault locator a 12 partenze I2FL12 con espansioni fault locator a 18 partenze I2FL18 per ottimizzare la funzionalità del prodotto. In caso di sistema misto impostare parametro CURR FL non superiore a *ix2* (è fortemente consigliato *ix1)*

EN The SRI3/I2INJRS485 must be combined with at least one fault locator expansion I2FL12RS485 or I2FL18RS485 (AC networks) or I2FL12RS485/DC or I2FL18RS485/DC (DC networks). The fault location is possible thanks to dedicated transducers (one for each departure/channel to be monitored). We suggest not combining fault locator expansions 12 branches I2FL12 with fault locator expansions 18 branches I2FL18 to the same SRI3/I2INJRS485 to optimize the functionality of the product. In the case of a mixed system, set the CURR FL parameter no higher than *ix2* (*ix1* is strongly recommended*).*

FR SRI3/I2INJRS485 doit être combiné avec au moins une expansion I2FL12RS485 ou I2FL18RS485 (réseaux CA) où I2FL12RS485/DC ou I2FL18RS485/DC (réseaux CC) La localisation est possible grâce à des transducteurs spéciaux (un pour chaque démarrage/canal à vérifier). Nous vous suggérons de ne pas combiner avec au même SRI3/I2INJRS485 les produits I2FL12 et le produit I2FL18 pour optimiser la fonctionnalité du produit. Dans le cas d'un système mixte, régler le paramètre CURR FL au maximum sur ix2 (ix1 est bien recommandé)

Descrizione e principio di funzionamento

I sorvegliatori d'isolamento SRI3/I2INJRS485 consentono di monitorare continuamente lo stato delle reti con neutro isolato da terra (sistemi IT). Gli strumenti sono in grado di rilevare i difetti di isolamento dovuti alla componente resistiva, anche in presenza di tensioni continue parassite. I dispositivi permettono l'impostazione di 2 soglie: allarme e fault. La misura di resistenza di isolamento viene effettuata mediante l'applicazione di una tensione alternata con ampiezza minore di 24Vp-p (conformemente alla IEC61557-8) a frequenza variabile auto-adattante. La localizzazione verrà segnalata sul display dell'espansione (serie I2FL).

PRECAUZIONI DI SICUREZZA E ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato in assenza di tensione ed in totale regime di sicurezza elettrica, nel rispetto delle normative vigenti.

- Prima di alimentare l'apparecchiatura verificare di aver eseguito correttamente tutti i collegamenti necessari;
- In presenza di forti disturbi o discontinuità nell'impianto, sul display dello strumento il valore della resistenza d'isolamento potrebbe lampeggiare o essere sostituito dalla scritta "EVAL" ad indicare che tale valore è da considerarsi oggetto di verifica. A verifica ultimata il valore della resistenza tornerà fisso;
- A seguito di forti ed anomale sollecitazioni elettromagnetiche potrebbe accadere che sul display scompaia la simbologia. Premere l'ultimo tasto in basso per ripristinare il normale funzionamento.

STATO DI NORMALE VIGILANZA (display verde)

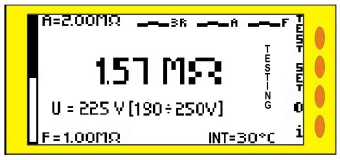


Quando lo strumento si trova nel normale stato di misura e vigilanza, vengono costantemente visualizzati sul display verde i seguenti parametri:

- Resistenza di isolamento (Ran)
- Tensione di linea (solo se sono state impostate le relative soglie di allarme)
- Simbolo del tipo di tensione di linea rilevata ~ ⎓ ≂
- Temperatura interna in °C (solo se la soglia di allarme termico è stata impostata)
- Istogramma che rappresenta la resistenza di isolamento quando compresa tra le 2 soglie impostate di Allarme e Fault
- Stato dei contatti dello strumento

- Significato dei tasti a lato display. In particolare:

1: TEST - premere per eseguire il test
2: SET - premere per almeno 3 secondi per entrare /uscire dal SETUP
3: premere per regolare il contrasto
4: i - premere per informazioni prodotto



TEST: La funzione TEST monitora il corretto funzionamento dello strumento. Dopo aver premuto il tasto di TEST, lo strumento attiverà tale funzione mostrando sul display la scritta lampeggiante "TESTING". Lo strumento simulerà internamente la presenza di una resistenza di dispersione; si avrà quindi lo scatto del relè di Alarm (ed eventualmente del terzo relè, se opportunamente impostato), il display diventerà giallo per qualche istante e successivamente si avrà lo scatto del relè di FAULT (il display diventerà rosso). Alla fine del TEST, se lo strumento è impostato in modalità reset automatico, si riporterà nelle condizioni di vigilanza e normale funzionamento.

STATO DI SETUP (display azzurro)



- premere per almeno 3 secondi il tasto SET per entrare nel SETUP (il display apparirà azzurro)
- premere il tasto NEXT per passare da un parametro all'altro in modo ciclico (il parametro da modificare apparirà lampeggiante)
- premere ▲▼per modificare il parametro selezionato
- **premere SET per almeno 3 secondi per uscire dal SETUP, salvando i parametri impostati (display tornerà verde)**

Dopo circa 1 minuto di inattività lo strumento esce automaticamente dal SETUP senza salvare le modifiche.

PARAMETRI	RANGE [DEFAULT]	PARAMETRI	RANGE [DEFAULT]
PSW= Impostazione password	000 ÷ 999 **[default: 000]**	UMAX= Livello di sovra tensione per l'allarme sulla tensione di linea	20 ÷ 700V **[default: 257]**
RAL= Soglia di intervento di allarme per la resistenza di isolamento	5kΩ ÷ 2MΩ **[default: 200kΩ]**	UMIN= Livello di sotto tensione per l'allarme sulla tensione di linea	20 ÷ 700V **[default: 203]**
RF= Soglia di intervento di FAULT per la resistenza di isolamento	5kΩ ÷ 2MΩ **[default: 50kΩ]**	AUTOTEST= intervallo di tempo dell'autotest	0 ÷ 72H **[default: ---]**
R3= Funzione del terzo relè	A, F o A+F: scatta se o A o F o entrambi scattano. D: scatta al primo allarme diagnostico generico (temperatura, tensione o disconnessione trasformatore, autotest programmato fallito) T: scatta solo per allarme temperatura U: scatta solo per allarme tensione DIS: scatta solo per allarme disconnessione trasformatore **[default: F]**	DELAY= ritardo in secondi per scatto FAULT	0 ÷ 9999Sec **[default: 0]**
FLOG= Stato del relè di FAULT, in assenza di allarmi	N.DE./N.E. **[default: N.DE]**	NODE= Numero nodo RS485	1 ÷ 247 **[default: 1]**
RST= Modalità di reset, dopo allarme di FAULT In modalità MAN, il tasto "TEST" diventa "RST" e permetterà quindi il RESET della condizione di allarme FAULT	MAN/AUTO **[default: AUTO]**	BAUD= Velocità com. seriale e bit parità (N=nessuna, E=pari, O=dispari)	4800 ÷ 38400 bps **[default: 19200 N]**
COL= Colore di sfondo del display, in assenza allarmi	G=verde B= blu W= bianco L= Lilla N= nessuno **[default: G]**	MODE FL= modalità di avvio fault location	MAN/AUTO **[default: AUTO]**
EXP= Presenza di espansione per reti fino 1000 Vca – 1500 Vcc	Yes/No **[default: No]**	NUM FL= numero di I2FL presenti	1 ÷ 16 **[default: 1]**
°C= Soglia di allarme per la NTC interna o attivazione gestione PTC	1 ÷ 90°C / PTC **[default: ---]**	CURR FL= corrente di ricerca del guasto iniettabile in rete. Ogni unità di I2FL12 mette a disposizione 2 o 4 mA e ciascun I2FL18 mette a disposizione 2 o 4 o 6mA. Non è mai comunque possibile superare i 18mA.	*ix1- ix2-* ... (i=2ma)

Nota: Tre trattini indicano che la gestione della corrispondente grandezza e relativi allarmi vengono disabilitati

Description and operation mode

The IMD (insulation monitor device) SRI3/I2INJ continuously monitors the status of LV networks with insulated neutral (IT systems). The IMD can detect insulation defects due to resistive component, even with the presence of DC parasitic voltages. The device is equipped with two thresholds: Alarm and Fault.

The insulation resistance measurement is performed by applying a low amplitude, 24Vp-p alternating voltage (conforms to IEC 61557-8) with a self-adaptive variable frequency.

INSTALLATION SUGGESTIONS AND SAFETY PRECAUTION:

All installation and maintenance operations must be carried out by qualified personnel in the absence of voltage and in a total electrical safety regime, in compliance with the safety regulations.

- Before powering the device, check that all connections have been executed correctly;
- In the presence of strong interference or discontinuity in the system, the value of the insulation resistance may be temporary replaced with the blinking message "EVAL" as long as the measurement is unstable.
- In case of strong electromagnetic disturbances, it may happen that the symbols disappear on the display: push the last button at the bottom to restore the normal view.

IMD REGULAR ACTIVITY (GREEN DISPLAY)

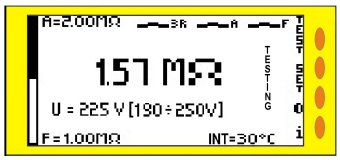


The instrument is in the normal state of measurement and supervision. The following parameters are displayed and continuously updated:

- Insulation Resistance (Ran)
- Line voltage (when the voltage alarm thresholds are set)
- Symbol of the voltage type ~ ⎓ ≂
- Internal temperature in °C (only if the temperature alarm threshold is set)
- Graphic representation of the insulation resistance with a histogram dedicated to insulation resistance when it is between the 2 set thresholds (alarm and FAULT)
- Contacts status of device

The keys functions on display side are as follows:

1:TEST- push to perform the test
2: SET- push for at least 3 secs to enter/exit in/from SETUP
3: push for contrast adjustment
4: i- push for product information



TEST: Push test button to start the TEST for checking the correct operation of device. A blinking message "TESTING" will appear on the display. The IMD will simulates the presence of a leakage resistance, the Alarm relay will trip (and also the third relay, if it is properly set) and the display will become yellow for few moments, subsequently the FAULT relay will trip and the display will become red. At the end of TEST, if the IMD is in automatic reset mode, it will return in the regular activity. It must be reset by pushing the dedicated button RST if the IMD is in manual reset mode.

SETUP (BLUE DISPLAY)



- push SET button for at least 3 seconds to enter in SETUP (display becomes blue)
- push NEXT button to select one after the other the parameters to modify in cyclical way
- push ▲▼ buttons to modify the selected parameter (it will appear blinking)
- **push SET button for at least 3 seconds to exit from SETUP and save the parameters** (display returns green)

After 1 minute of inactivity the IMD automatically exits from SETUP without saving modifications made.

DESCRIPTION	RANGE [DEFAULT]	DESCRIPTION	RANGE [DEFAULT]
PSW = setup password	000 ÷ 999 **[default: 000]**	UMAX= Line overvoltage alarm threshold	20 ÷ 700V **[default: 257]**
RAL= insulation resistance alarm threshold	5kΩ ÷ 2MΩ **[default: 200kΩ]**	UMIN= Line undervoltage alarm threshold	20 ÷ 700V **[default: 203]**
RF= insulation resistance FAULT threshold	5kΩ ÷ 2MΩ **[default: 50kΩ]**	AUTOTEST= Time interval of automatic test	0 ÷ 72H **[default: ---]**
R3= Function of 3rd relay	A, F or A+F: it trigs if only A or only F or A+F tripped D: it trigs in the case of diagnostic alarms (temperature, voltage, transformer disconnection, automatic test failed) T: it trigs in the case of temperature alarm U: it trigs in the case of voltage alarm DIS: it trigs in the case of transformer disconnection alarm **[default: F]**	DELAY= FAULT tripping delay time	0 ÷ 9999 Sec **[default: 0]**
FLOG= FAULT relay status without alarms	N.DE. / N.E. **[default: N.DE]**	NODE = RS485 network node number	1 ÷ 247 **[default: 1]**
RST= Reset mode after FAULT alarm In MAN mode, the "TEST" key becomes "RST" and will therefore allow the RESET of the FAULT alarm condition	MAN/AUTO **[default: AUTO]**	BAUD= Serial speed and parity bit (N= none – E = even - 0=odd)	4800 ÷ 38400 bps **[default: 19200 N]**
COL= background colour of display in regular activity	G= green B= blue W= white L= violet N= no colour **[default: G]**	MODE FL= modalità di avvio fault location	MAN/AUTO **[default: AUTO]**
EXP= Expansion's presence for networks up to 1000 Vac – 1500 Vdc	Yes/No **[default: No]**	NUM FL= numero di I2FL presenti	1 ÷ 16 **[default: 1]**
°C= Internal Temperature NTC alarm threshold or PTC management activation	1 ÷ 90°C / PTC **[default: ---]**	CURR FL= injectable current during fault location. each unit of I2FL12 provides 2 or 4 mA and each I2FL18 provides 2 or 4 or 6mA. However, it is never possible to exceed 18mA.	*ix1– ix2– ...* (i=2ma)

Note: "---"Three dashes indicate that the management of relevant parameter and alarm are disabled.

Description et principe de fonctionnement

Les contrôleurs permanent d'isolement (CPI) SRI3/I2 permettent de contrôler en continu l'état des réseaux avec une isolement neutre à la terre (systèmes IT). Les CPI sont capable de détecter les défauts d'isolement dus à la composante résistive, même en présence de composantes à tensions continues. Les CPI sont capables, en cas de fuite, de donner deux niveaux de signalisation diffèrent : alarm et fault. La mesure de résistance d'isolement est effectuée par le biais en appliquant une tension alternée avec grandeur inferieure à 24Vp-p (conformément à IEC61557-8) à fréquence variable auto-adaptative. La localisation sera signalée sur l'écran de l'expansion (série I2FL).

Prescriptions d'installation et de sécurité

Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié, en absence de tension et en toute sécurité électrique et dans le respect des réglementations en vigueur.

- Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifier d'avoir effectué correctement tous les branchements nécessaires.
- En présence de fortes perturbations ou discontinuité dans l'installation, la valeur de la résistance d'isolement peut clignoter sur l'écran du CPI vous pouvez trouver l'écriture "EVAL". Cela signifie que cette valeur est objet d'une vérification. Une fois que la vérification est terminée, la valeur de la résistance redeviendra fixe.

ETAT DE SURVEILLANCE (ECRAN VERTE)

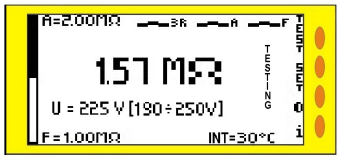


Quand l'instrument est dans l'état normal de mesure et surveillance sont constamment affiché sur l'écran (verte) les suivants paramètres :

- Résistance isolement (RAN)
- Tension ligne (seulement si les seuils d'alarme sont différents de zéro)
- Symbole du typer de tension détecté ∿ ⎓ ≂
- Température interne en ° C (seulement si le seuil d'alarme thermique est différent de zéro)
- Représentation graphique en histogramme de la résistance d'isolement compris entre les 2 seuils réglés (alarme et défaut)
- État des contacts de l'instrument

Fonction des boutons :

1:TEST- presser pour effectuer le test
2: SET- presser au moins 3 secondes pour entrer/sortir du SETUP
3: presser pour régler le contraste
4: i- presser pour informations du produit



TEST: La fonction TEST contrôle le bon fonctionnement de l'instrument. Après avoir appuyé sur le bouton TEST, l'instrument activera cette fonction en affichant sur l'écran le message clignotant "TESTING". L'instrument simulera en interne la présence d'un défaut d'isolement ; on aura donc le déclenchement des relais d'Alarme (et le troisième relais, s'il est correctement réglé), l'écran deviendra jaune pendant quelques instants et après on aura donc le déclenchement des relais Fault (l'écran deviendra rouge). A la fin du TEST, l'instrument revient dans les conditions de surveillance s'il est en reset automatique.

SETUP (blu ecran)



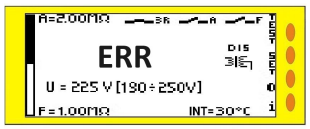
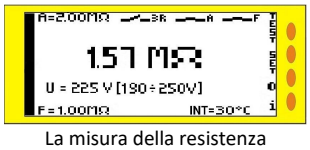
En appuyant sur SET pendant au moins 3 secondes, l'affichage devient bleu et le menu SETUP est accessible. Dans la configuration, les boutons ont la signification suivante :

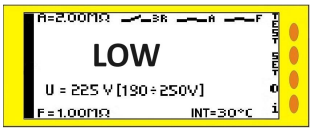
- presser NEXT pour faire défiler et sélectionner les paramètres à programmer en façon cyclique. Le paramètre à programmer sera clignotant.
- Presser ▲▼ pour modifier le paramètre sélectionné.
- Presser au moins 3 secondes pour sortir de la fonction SETUP en sauvegardant les paramètres ; Au bout d'1 minute d'inactivité, dans l'état de SET UP l'instrument, reviendra automatiquement en lecture mesures sans sauvegarder les modifications sur les paramètres.

Description paramètre	RANGE [DEFAULT]	Description paramètre	RANGE [DEFAULT]
PSW =Programmation mot de passe	000 ÷ 999 **[default: 000]**	UMAX= Niveau de surtension pour l'alarme sur la tension de ligne	20 ÷ 700V **[default:257]**
RAL= Seuil d'alarme pour la résistance d'isolement	5kΩ ÷ 2MΩ **[default: 200kΩ]**	UMIN= Niveau de sous-tension pour l'alarme sur la tension de ligne	20 ÷ 700V **[default:203]**
RF= Seuil d'intervention de FAULT pour la résistance d'isolement	5kΩ ÷ 2MΩ **[default: 50kΩ]**	AUTOTEST=temps entre lequel effectuer un autotest	0 ÷ 72H **[default: ---]**
R3= fonction of 3 relais	A+F: si A ou F déclenchent D: il va déclencher s'il y a une alarme de diagnostic T: il va déclencher seulement pour l' alarme de température U: il va déclencher seulement pour l' alarme de tension DIS: Il va déclencher seulement pour déconnexion du transformateur **[default: F]**	DELAY= Délai en secondes pour le déclenchement du relais FAULT	0 ÷ 9999Sec **[default: 0]**
FLOG= Etat du relais de Fault, en absence d'alarmes	N.DE. / N.E.**[default: N.DE]**	NODE= Nombre de nœud sur le réseau RS485	1 ÷ 247 **[default: 1]**
RST= Mode de réarmement après alarme de FAULT En mode MAN, la touche « TEST » devient « RST »et permettra donc le RESET de la condition d'alarme FAULT	MAN/AUTO **[default: AUTO]**	BAUD= Vitesse de communication série et bit de parité (N=rien- E=pair - O=impair)	4800-9600-19200-38400 bps **[default: 19200 N]**
COL= Couleur de fond pour l'écran en absence d'alarmes	G=vert B= bleu W= blanc L=violet N= pas de couleur**[default: G]**	**MODE FL=** mode de démarrage pour la localisation défauts	MAN/AUTO [**default: AUTO**]
EXP=Présence d'expansion pour les réseaux jusqu'à 1000 Vca – 1500 Vcc	Yes/No **[default: No]**	**NUM FL=** n° I2FL présent sur le réseau	1 ÷ 16 **[default: 1]**
°C= Seuil d'alarme de température (NTC interne) ou activation de la gestion PTC	1 ÷ 90°C / PTC **[default: ---]**	**CURR FL=** courant de recherche injectable en réseau. Chaque unité de I2FL12 fournit 2 ou 4 mA et chaque I2FL18 fournit 2 ou 4 ou 6 mA. Toutefois, il n'est jamais possible de dépasser 18 mA.	*ix1- ix2-* ... (i=2ma)

Remarque: "---" Trois tirets indiquent que la gestion des paramètres et des alarmes pertinents est désactivée.

ALLARMI- ALARMS- ALARMES

DISPLAY- ECRAN		EVENTI- EVENTS- ACTIVITÉS	CAUSA- CAUSE- CAUSES
 **UMAX**	giallo fisso yellow jaune	3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su U o D 3rd relay switches if its functionality is set on U or D Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur U ou D	Allarme per tensione superiore alla soglia di massima tensione UMAX. Overvoltage alarm: Voltage greater than threshold UMAX Alarme pour tension au-dessus du seuil de tension maximum UMAX
 **UMIN**	giallo fisso yellow jaune	3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su U o D 3rd relay switches if its functionality is set on U or D Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur U ou D	Allarme per tensione inferiore alla soglia di minima tensione UMIN. Undervoltage alarm: Voltage lower than UMIN Alarme pour tension inférieure au seuil minimum de la tension UMIN
 **DIS**	giallo fisso yellow jaune	3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su DIS o D Scritta ERR lampeggiante al posto della misura della resistenza di isolamento (Ran) 3rd relay switches if its functionality is set on DIS or D ERR flashing message instead of the insulation resistance measurement (Ran) Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur DIS ou D ERR clignote au lieu de la mesure de la résistance d'isolement (Ran)	Disconnessione del collegamento di misura al trasformatore o assenza di tensione sulla linea Disconnection of measurement connection to the transformer or no voltage on the line Déconnexion du branchement de mesure au transformateur ou absence de tension sur la ligne
 **TEMP**	giallo fisso yellow jaune	3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su T o D 3rd relay switches if its functionality is set on T or D Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur T ou D	ALLARME TEMPERATURA Eccessiva temperatura interna o il sensore PTC rileva temperatura troppo elevata TEMPERATURE ALARM Internal over-temperature or alarm of exceeding threshold temperature read by the PTC ALARME DE TEMPERATURE Température interne excessive ou le sensore PTC détecte une température trop élevée
 **TEST**	giallo fisso yellow jaune	3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su D 3rd relay switches if its functionality is set on D Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur D	Lo strumento ha eseguito il test automatico programmato e lo ha fallito The programmed automatic test failed L'instrument a effectué un test automatique programmé et le test a échoué
 La misura della resistenza lampeggia The resistance measure will blink La mesure de la résistance clignotera	lampeggiante giallo/rosso flashing yellow/red rouge/jaune	relè ALARM cambia stato 3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su A+F, o A istogramma si riempie parzialmente ALARM relay switches 3rd relay switches if its functionality is set on A+F or A partially full histogram Le relais ALARM change d'état Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur A+F ou A Remplissage partiel de l'histogramme	ALARM la resistenza scende al di sotto della soglia di allarme The resistance is lower than the set alarm threshold Alarme pour valeur de résistance inférieure au seuil d'alarme
 La misura della resistenza lampeggia The resistance measure will blink La mesure de la résistance clignotera	rosso fisso red rouge	rele FAULT e relè ALARM cambiano stato 3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su A+F,o F istogramma pieno FAULT relay and ALARM relay switch 3rd relay switches if its functionality is set on A+F or F Full histogram relais FAULT et relais ALARM changent d'état Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur A+F ou F histogramme complet	FAULT la resistenza scende sotto la soglia di fault The resistance is lower than the fault threshold Alarme pour valeur de résistance inférieure au seuil de défaut

 **LOW**	rosso fisso red rouge	relè FAULT e relè ALARM cambiano stato 3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su A+F o F istogramma pieno LOW al posto della misura della resistenza di isolamento (Ran) FAULT relay and ALARM relay switch 3rd relay switches if its functionality is set on A+F or F Full histogram LOW message instead of the insulation resistance measurement (Ran) relais FAULT et relais ALARM changer d'état Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur A+F ou F histogramme complet LOW au lieu de la mesure de la résistance d'isolement (Ran)	La resistenza scende sotto la soglia minima di resistenza misurabile (R < 400Ω) The resistance is lower than the minimum measurable resistance threshold (R < 400Ω) Alarme pour valeur de résistance inférieure au seuil minimum de résistance mesurable (R < 400Ω)
 **MIX**	giallo fisso yellow jaune	3° relè cambia stato se la sua funzionalità è impostata su D 3rd relay switches if its functionality is set on D Le troisième relais change d'état si sa fonctionnalité est définie sur D	SISTEMA MISTO CON IMPOSTAZIONI DI SETUP ERRATE: si rileva la presenza di un sistema misto in impianto (presenza combinati dei dispositivi I2FL12 con I2FL18 sulla stessa linea da monitorare) con impostazione del parametro CURR FL> ix2. Il sistema così non può funzionare e sarà generato allarme. MIXED SYSTEM WITH WRONG SETUP SETTINGS: presence of mixed system detected (combined presence of I2FL12 and I2FL18 devices on the same line to be monitored) with current setting CURR FL> ix2. The system thus cannot work and an alarm is generated SYSTÈME MIXTE AVEC MAUVAISE RÉGLAGE: A été détectée la présence d'un système mixte dans l'installation (présence combinée des dispositifs I2FL12 et I2FL18 sur la même ligne à surveiller) avec le réglage du paramètre CURR FL > ix2. Le système ne peut donc pas fonctionner et une alarme sera générée